Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать седьмая сессия

Женева, 24−28 августа 2015 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок в Правила,   
прилагаемые к ВОПОГ:

Другие предложения

Техническое судовое свидетельство

Передано правительством Бельгии[[1]](#footnote-2)

Введение

1. В Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, текст раздела 1.16.5 гласит следующее:

"1.16.5 Собственник судна или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении, направляет заявку в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.16.2.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении к заявке должно быть приложено действительное судовое свидетельство.".

2. Бельгия полагает, что "судовое свидетельство" не является правильным термином, который следует использовать для получения действительного (временного) свидетельства о допущении. Судовым свидетельством может быть любое свидетельство (например, классификационное свидетельство, мерительное свидетельство…), и в этом отношении требуется уточнение. Бельгия считает, что "техническое судовое" свидетельство является правильным термином и что данное свидетельство должно выдаваться компетентным органом.

Предложение

3. Предлагается изменить текст раздела 1.16.5 следующим образом:

"1.16.5 Собственник судна или его представитель, ходатайствующий о выдаче свидетельства о допущении, направляет заявку в компетентный орган, упомянутый в пункте 1.16.2.1. Компетентный орган определяет документы, которые должны при этом представляться ему. Для получения свидетельства о допущении **требуется** действительное ~~судовое свидетельство~~ **техническое судовое свидетельство, выданное компетентным органом**.".

Преимущества

4. В вышеизложенном предложении ясно идентифицируется и определяется свидетельство, необходимое для получения действительного свидетельства о допущении.

1. Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2015/28. [↑](#footnote-ref-2)